



**MINISTÈRE
CHARGÉ
DES TRANSPORTS**

*Liberté
Égalité
Fraternité*



*Direction générale de l'aviation civile
Direction de la sécurité de l'aviation civile
Direction technique Personnels navigants*

**FORMULAIRE POUR LA DEMONSTRATION DE L'ADEQUATION D'UN FSTD A
UN PROGRAMME DE FORMATION**

ORA.ATO.135

*APPLICATION FOR THE DEMONSTRATION OF THE ADEQUACY OF AN FSTD TO A
TRAINING COURSE*

ORA.ATO.135

Ce formulaire doit être renseigné dans les cas suivants :

This application form must be filled when:

- **Intégration d'un nouveau FSTD / the ATO applies for using a new FSTD in a specific training course**
- **Mise à jour et/ou modification du FSTD utilisé / update and / or upgrade of the FSTD used in a training course**
- **Changement de niveau de qualification du FSTD / Change of FSTD qualification level**
- **Modification d'un cours lié à l'utilisation du FSTD / Modification of a training course related to the use of an FSTD**

1. CARACTERISTIQUES DE L'ATO / ATO DETAILS

Nom de l'ATO / ATO name	
Numéro de certificat / Certificate Number	
Site de formation / Training site	

2. MANUELS DE REFERENCE / MANUAL DETAILS

Préciser les versions / Precise the manual versions :

Manuel d'Opération / Operations Manual (OM)	
Manuel de Formation / Training Manual (TRM)	
Manuel de Conformité / Compliance Monitoring Manual (CMM)	

3. INFORMATIONS FSTD / FSTD DETAILS

Type de l'aéronef / Aircraft type represented	
Numéro de certificat / FSTD certificate number	

Joindre les documents suivants / Please attach the following documentation :

- Copie du certificat FSTD**
Copy of the FSTD Qualification Certificate

4. FORMATION CONCERNE PAR LE DEMANDE D'APPROBATION / TRAINING COURSE RELEVANT TO THE USER APPROVAL

- Cours intégré :**
Integrated Course:
- Type ou classe :**
Type Rating / Class Rating: ZFTT
- MCC:**
MCC:
- Cours instructeur :**
Instructor course:
- Cours examinateur :**
Examiner course:
- Cours Modulaire :**
Modular Course:
- Autre :**
Other:

5. DEMONSTRATION DE CONFORMITE / DEMONSTRATION OF COMPLIANCE

La liste des critères proposés devrait être utilisée de différentes manières en fonction du type de cours et de l'aspect technique à prendre en considération.

The list of proposed criteria should be used in different ways depending on the course type and the technical aspect to be considered:

Pour une autorisation d'emploi initiale :

For an initial user approval:

Documentation / Documentation :

Au cours de la revue du système de gestion de l'organisme, pour tous les aspects qui doivent être documentés, les critères de cette liste seront systématiquement vérifiés.

During the review of the organisation's documentation system for all aspects that shall be documented, the list of items shall be systematically checked

Mise en œuvre / Implementation :

Lorsque considérés satisfaisant, tous les critères de la liste seront revus au cours de l'audit sur site pour les aspects pertinents qui sont déjà mis en œuvre. Lorsqu'ils ne sont pas encore mis en œuvre, les éléments devant encore être vérifiés seront reportés pendant l'audit du cycle de surveillance. L'inspecteur de surveillance doit vérifier la mise en œuvre effective en assistant aux séances de formation (normes d'instruction).

When considered satisfactory, all criteria in the list shall be reviewed during the audit on site for the relevant aspects that are already implemented. When not yet implemented, the items still to be checked shall be deferred to the regular monitoring of the oversight phase. The technical investigation inspector must systematically check effective implementation by attending as many sampled training sessions as needed.

Pendant la phase de surveillance :

During the oversight phase:

Documentation / Documentation :

L'examen du système de gestion de l'organisme est effectué par sondage pendant la préparation de l'audit sur site. Ce sondage doit systématiquement inclure toutes les modifications introduites depuis la dernière évaluation.

The review of the organisation's documentation system is sampled during the preparation phase of the investigation on site. This sampling shall systematically include all changes introduced after the last technical investigation.

Mise en œuvre / Implementation :

Un sondage des critères de cette liste sera réalisé au cours de l'audit sur site. Les critères liés à tous les changements introduits depuis la dernière évaluation, ainsi que les points reportés de la phase d'approbation initiale, le cas échéant, doivent être vérifiés. Dans tous les cas, les critères relatifs à la surveillance de la conformité et de la gestion de la sécurité de la liste doivent être systématiquement vérifiés. L'inspecteur de surveillance peut être amené à vérifier la mise en œuvre effective en assistant à des séances de formation (norme d'instruction), si besoin.

Samples of the criteria in the list shall be reviewed during the audit on site. Criteria related to all changes introduced after the last technical investigation as well as the deferred items from the initial approval phase, if any, shall be checked. In all cases, the criteria related to the compliance monitoring and the safety management in the list shall be systematically reviewed. The technical investigation inspector may check effective implementation by attending as many sampled training sessions as needed.

Tout "OUI partiel" doit être considéré comme un "NON". La colonne « Documentation/Référence » indique la référence de la documentation de l'organisme de formation et / ou la référence de la preuve / enregistrement relatif au critère.

Any "partial YES" is to be considered as a "NO". The "Documentation/Référence" column shall indicate the training organisation's documentation reference and/or the reference of the evidence/record related to the criteria.

	Critères/Contents	Oui Yes	Non No	N/A	Documentation / Référence
1	Adéquation du FSTD pour le cours approuvé / Adequacy of the FSTD for the approved course				
1.1	L'organisme a-t-il vérifié que la formation sur le FSTD peut être créditée vers le cours de formation en fonction des exigences de la réglementation applicable ? Est-ce que cette vérification de crédit est satisfaisante ? <i>Has the organisation checked that the training on the device can be credited towards the intended pilot training course according to applicable aircrew regulation requirements? Is this credit checking satisfactory?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
1.2	Y-a-t-il des méthodes et des procédures documentées adoptées afin de veiller à ce que le FSTD représente de manière adéquate le type d'aéronef simulé / variante, classe ou d'un modèle générique pour la formation (en particulier pour les FFS [ORA.ATO.135 (b) (3)]) ? <i>Are there documented methods and procedures adopted to ensure that the device adequately represents physically the simulated aircraft type/variant, class or generic model for the purpose of the training (particularly for FFS [ORA.ATO.135 (b) (3)])?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
1.3	Y-a-t-il des procédures documentées adoptées afin de veiller que l'interface instructeur (IOS), les caractéristiques, les capacités de formation, ainsi que les systèmes et les moyens dédiés à la gestion des sessions de formation sont acceptables pour la formation ? <i>Are there documented methods and procedures adopted to ensure that the device's Instructor Operating Station (IOS), features, training capabilities, systems and controls dedicated to the management of the training sessions are adequate for the training to be provided?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

1.4	<p>Aux fins de la formation envisagée, le FSTD doit-il simuler un aéronef spécifique ?</p> <p><i>For the training, has the device to simulate a specific aircraft:</i></p> <input type="checkbox"/> Type? <input type="checkbox"/> Variant? <input type="checkbox"/> Class?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>										
1.5	<p>Aux fins de la formation envisagée, le FSTD doit-il simuler un moteur spécifique ?</p> <p><i>For the purpose of the training, has the device to simulate a specific engine:</i></p> <input type="checkbox"/> Type? <input type="checkbox"/> Propeller?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>										
1.6	<p>Aux fins de la formation, le FSTD doit-il simuler un équipement ou système spécifique ?</p> <p><i>For the training, has the device to simulate a specific aircraft equipment or system:</i></p> <input type="checkbox"/> Soft version: <input type="checkbox"/> ACAS <input type="checkbox"/> HUD <input type="checkbox"/> GPWS: <input type="checkbox"/> GNSS: <input type="checkbox"/> UPRT: <input type="checkbox"/> RNP AR: <input type="checkbox"/> Other: _____ <input type="checkbox"/> Other: _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>										
1.7	<p>Aux fins de la formation envisagée, le FSTD doit-il simuler l'environnement d'un aéroport spécifique ?</p> <p>Liste des terrains concernés :</p> <p><i>For the training, has the device to simulate a specific airport related environment:</i></p> <p><i>List of concerned airports:</i></p> <table border="1" data-bbox="209 1305 968 1422"> <tr> <td><input type="checkbox"/> Visual Approach</td> <td><input type="checkbox"/> SIDs</td> <td><input type="checkbox"/> RWYs</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> Ground Mvt aera layout</td> <td><input type="checkbox"/> STARs</td> <td><input type="checkbox"/> Other: _____</td> </tr> <tr> <td></td> <td><input type="checkbox"/> Approaches</td> <td></td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/> Visual Approach	<input type="checkbox"/> SIDs	<input type="checkbox"/> RWYs	<input type="checkbox"/> Ground Mvt aera layout	<input type="checkbox"/> STARs	<input type="checkbox"/> Other: _____		<input type="checkbox"/> Approaches		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/> Visual Approach	<input type="checkbox"/> SIDs	<input type="checkbox"/> RWYs												
<input type="checkbox"/> Ground Mvt aera layout	<input type="checkbox"/> STARs	<input type="checkbox"/> Other: _____												
	<input type="checkbox"/> Approaches													
1.8	<p>Aux fins de la formation envisagée, le FSTD doit-il simuler un environnement spécifique ?</p> <p>Lequel ?</p> <p><i>For the training, has the device to simulate a specific physical environment:</i></p> <p>Which one?</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>										
<input type="checkbox"/> Terrain <input type="checkbox"/> Traffic <input type="checkbox"/> Weather <input type="checkbox"/> Navigations Aids <input type="checkbox"/> Other: _____														

1.9	<p>Est-ce que toute caractéristique spécifique à la formation ou capacité du FSTD sur lequel est basé tout cours de formation a été identifiée (spécifications de début de séance : leçons plan automatiques, resets particuliers, fonctions accélératrices de la séance (SPEED-UP), capacités de repositionnement, fonctions de gèle (FREEZE), paramètres de l'avion ou réglages des conditions météorologiques préprogrammés, pre-set du visuel ou des conditions de vol, etc. ...) ?</p> <p>Has any specific training feature or capability of the device on which is based any training session been identified (Nominal session delivery specifications: automated lesson plans, particular resets, speedup functions, repositioning capabilities, freeze functions, preloaded aircraft or weather settings, pre-set visual or flight conditions, etc.)?</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
1.10	<p>Y-a-t-il des moyens alternatifs de délivrance de la formation envisagée déterminés afin d'éviter un potentiel impact négatif sur la formation dans le cas où la caractéristique spécifique à la formation mentionnée en 1.9 a été modifiée ?</p> <p><i>Has any alternative means of delivering the training been determined to prevent potential negative impact on training in case the special training feature indicated in 1.9 is altered?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2	Adéquation du cours avec le FSTD / Adequacy of training course delivery on device				
2.1	<p>Y-a-t-il des méthodes documentées et procédures adoptées pour valider chacune des sessions de formation sur le FSTD, (validation initiale et aptitude continue ultérieure, si besoin) ?</p> <p><i>Are there documented methods and procedures adopted to validate each training sessions on the device, (initial validation and subsequent continued suitability as needed)?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2.2	<p>Est-ce que la durée totale pour délivrer le cours de formation sur FSTD a été déterminée ?</p> <p><i>To provide the training course, has the total time of simulation on the device been determined?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2.3	<p>Y-a-t-il des méthodes et des procédures documentées adoptées afin de déterminer la capacité de chaque instructeur à dispenser la formation sur le FSTD au niveau de compétence requis par le règlement et les critères de qualité et de performance de l'organisme (pour la démonstration de la compétence initiale et si besoin pour les maintiens de compétence ultérieurs) ?</p> <p><i>Are there documented methods and procedures adopted to determine the ability of each instructor to deliver the training on the device at the proficiency level required by the regulation and the organisation's quality and performance criteria (for initial competence demonstration and subsequent continued proficiency as needed)?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2.4	<p>Y-a-t-il des méthodes et des procédures documentées adoptées afin d'identifier les éventuels effets négatifs sur la formation résultant de la fatigue de l'instructeur ?</p> <p><i>Are there documented methods and procedures adopted to identify possible negative effects on training resulting from instructor fatigue?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

2.5	<p>Y-a-t-il des méthodes et des procédures documentées adoptées afin d'identifier les éventuels effets négatifs sur la formation résultant de la fatigue du stagiaire ?</p> <p><i>Are there documented methods and procedures adopted to identify possible negative effect on training resulting from trainee's fatigue?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3 Retour sur la formation / Feedback on training					
3.1	<p>Est-ce-que les instructeurs concernés sont en mesure de fournir un retour d'information (système de retour d'informations en place...) sur tous les aspects de la formation dispensée sur le FSTD (comme indiqué dans les parties pertinentes 1 et 2) ?</p> <p><i>Are the involved instructors enabled to provide feedback (feedback system in place, reporting schemes ...) on all aspects of the training provided on the device (as indicated in relevant parts of 1 and 2)?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3.2	<p>Est-ce que les stagiaires concernés sont en mesure de fournir un retour d'information sur la formation comme indiqué en 3.1 ?</p> <p><i>Are the involved trainees enabled to provide feedback on the training as indicated in 3.1?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3.3	<p>Est-ce que le retour d'information sur la formation comme indiqué en 3.1 et 3.2 fait partie de l'évaluation de la pertinence continue du FSTD ?</p> <p><i>Is the feedback on the training as described in 3.1 and 3.2 part of the continued suitability assessment of the device?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3.4	<p>Est-ce que le retour d'information fourni sur la formation comme décrit dans les § 3.1 et 3.2 est efficace ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les personnes concernées sont-elles informées de la possibilité de fournir un retour d'information ? • Y-a-t-il un retour d'information fournit ? • Est-ce que les informations recueillies grâce aux retours sont utilisées ? • Les mesures prises sont-elles basées sur les retours fournis ? • Les personnels qui ont fait des retours sont-ils encouragés et informés des résultats de leurs contributions ? <p><i>Is the feedback provided on the training as described in 3.1 and 3.2, effective?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Are the involved persons informed about the opportunity to provide feedback?</i> • <i>Is any feedback provided?</i> • <i>Is the information collected through the feedback used?</i> • <i>Are actions taken based on the feedback provided?</i> • <i>Are the contributors to the feedback encouraged and informed about the outcome of their inputs?</i> 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4 Gestion de la conformité de la formation/Compliance monitoring of training (ORA.GEN.200 §(a)(6))					

4.1	<p>Est-ce que tous les aspects de la formation dispensée sur le FSTD (comme indiqué dans les parties pertinentes de 1 et 2), sont sous la surveillance du système de gestion de la conformité (conformité avec les exigences réglementaires, ainsi que des critères, des normes et procédures internes) ?</p> <p><i>Are all aspects of the training provided on the device (as indicated in relevant parts of 1 and 2), under compliance monitoring (compliance with regulation requirements as well as internal criteria, standards, and procedures)?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.2	<p>Dans le cadre de la surveillance de la conformité indiquée en 4.1 est-ce que le contenu réel de la leçon délivrée au cours de la formation sur le FSTD est contrôlé de manière adéquate ?</p> <p><i>As part of the compliance monitoring indicated in 4.1 is the actual lesson content delivered during the training sessions on the device adequately monitored.</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.3	<p>Dans le cadre de la surveillance de la conformité indiquée en 4.1, est-ce que la durée réelle des séances de formation sur le FSTD est contrôlée de manière adéquate ?</p> <p><i>As part of the compliance monitoring indicated in 4.1, is the actual timing of the training sessions conducted on the device adequately monitored?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.4	<p>Y-a-t-il des méthodes, procédures et normes documentées et adaptées pour déterminer les écarts acceptables des cours délivrés comme déterminé en 4.2 et 4.3 à partir du contenu et de la durée du programme déposés ?</p> <p><i>Are there documented methods, procedures and standards adopted to determine acceptable deviations of the lessons delivered as determined in 4.2 and 4.3 from nominal session content and timing?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4.5	<p>Est-ce que la surveillance de la conformité comme indiqué de 4.1 à 4.4 est efficace ?</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quand la dernière évaluation a été effectuée ? • Quand la prochaine évaluation est-elle prévue ? • Quel a été le résultat de la dernière évaluation ? • Quelles modifications ont été apportées ? • Quelles sont les raisons pour lesquelles les modifications ont été apportées ? <p><i>Is the compliance monitoring of the training provided on the device as indicated from 4.1 to 4.4, effective?</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>When was the last check performed?</i> • <i>When is the next check expected?</i> • <i>What was the result of the last check?</i> • <i>What changes have been made?</i> • <i>What are the reasons for the changes made?</i> 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5	Gestion de la sécurité de la formation / Safety management of training (ORA.GEN.200 §(a)(3))				
5.1	<p>Est-ce que les dangers et les risques potentiels engendrés par l'utilisation du FSTD dans la formation (comme indiqué dans les parties pertinentes des chapitres 1 et 2) sont identifiés, évalués et les risques associés gérés de manière appropriée ?</p> <p><i>Are the potential aviation safety hazards entailed by all aspects of the training provided on the device (as indicated in relevant parts under 1 and 2), continually identified, evaluated and associated risks appropriately managed?</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6	Méthode pour la mitigation du risque / Methodology for risk mitigation				

6.1	<p>Démontrer qu'aucun aspect apparent ou latent réduisant la sécurité des vols résultant de la formation sur le FSTD n'a été relevé ;</p> <p><i>Demonstrating that no apparent or latent condition reducing aviation safety has resulted from the training under these conditions and the subsequent training based or linked to it.</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6.2	<p>Dans le cas où une condition réduisant la sécurité des vols a été relevée, le système de gestion de la sécurité a évalué et pris des mesures afin atténuer les risques associés.</p> <p><i>In case any condition reducing aviation, safety cannot be excluded, evaluating and taking actions to mitigate the associated risks.</i></p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

6. DECLARATION DU RESPONSABLE DE LA SURVEILLANCE DE CONFORMITE / COMPLIANCE MONITORING MANAGER DECLARATION

Je certifie que le FSTD est en conformité avec les exigences pertinentes :

- Règlement (CE) n ° 2018/1139,
- Règlement de la Commission (UE) N ° 1178/2011 (y compris la partie-FCL et la partie-ORA)

I certify that the FSTD is in compliance with the relevant requirements:

- *Regulation (EC) N°2018/1139 of the European Parliament and of the Council,*
- *Commission regulation (EU) N°1178/2011 (including Part-FCL and Part-ORA).*

**UNE MAUVAISE UTILISATION D'UN FSTD DANS LA FORMATION D'UN PILOTE EST CONSIDERE COMME UN PROBLEME DE SECURITE DES VOLS.
A MISUSE OF AN FSTD WHILE PROVIDING PILOT TRAINING SHALL BE CONSIDERED AS AN AVIATION SAFETY CONCERN.**

NOM/Name:	Date et signature/Date and signature:

7. DECLARATION DU RESPONSABLE PEDAGOGIQUE / HEAD OF TRAINING DECLARATION

Je veille à ce que le FSTD est utilisé dans le cadre des approbations de l'OTA et dans les conditions approuvées de sa qualification, afin d'éviter la "formation négative".

I ensure that the FSTD is use in the scope of the ATO approvals and in the approved terms of its qualification to avoid "negative training".

**UNE MAUVAISE UTILISATION D'UN FSTD DANS LA FORMATION D'UN PILOTE EST CONSIDERE COMME UN PROBLEME DE SECURITE DES VOLS.
A MISUSE OF AN FSTD WHILE PROVIDING PILOT TRAINING SHALL BE CONSIDERED AS AN AVIATION SAFETY CONCERN.**

NOM / Name:	Date et signature / Date and signature: